

Translation in blue to help you complete French version. Complete A or B and each party to give a copy to their Agent/Broker

CONSTAT AMIABLE DÉGÂT DES EAUX

Exemplaire pour **A**
destiné à son assureur

Complete address of location where claim occurred _____

Date of claim _____

Does it concern ☐ A house ☐ A condominium building ☐ A building with tenants

Was the building built less than 10 years ☐ oui ☐ non

Name, address, email and phone of condominium manager _____

Tél. _____

LES PARTIES CONCERNÉES PAR LE DÉGÂT DES EAUX

A

Name and first name _____

Address _____

Block _____ Floor _____

Mail _____

Insurer _____ Tél. _____ Policy N° _____

Claim N° _____

Agent/Broker _____ Tél. _____

Agent's/Broker's address _____

Are the premises for residential use? ☐ oui ☐ non

Has the lease been cancelled? ☐ oui ☐ non

Are the premises rented furnished or for holiday let? ☐ oui ☐ non

You are ☐ Tenant or owner non occupier ☐ Locataire

Name, address of owner or of manager _____

Owner or Co-owner in condominium ☐ Propriétaire

Occupier ☐ Non occupier

Condo manager ☐ Manager of building

Have you suffered damages? ☐ oui ☐ non

B

Nom et Prénom _____

Adresse _____

Bât. _____ Étage _____

Mail _____

Tél. _____

Assureur _____ Contrat n° _____

Sinistre n° _____

Agent/courtier _____ Tél. _____

Adresse assureur / agent / courtier _____

S'agit-il d'un local à usage d'habitation? ☐ oui ☐ non

La résiliation du bail a-t-elle été demandée? ☐ oui ☐ non

S'agit-il d'une location meublée ou saisonnière? ☐ oui ☐ non

☐ Locataire ou occupant non propriétaire

Nom et coordonnées du propriétaire ou du gérant de votre logement : _____

☐ Propriétaire/Copropriétaire : ☐ occupant ☐ non occupant

☐ Syndic ☐ Gérant de l'immeuble

Avez-vous subi des dommages? ☐ oui ☐ non

Cause of the water damage

Has a professional done a search for the origin of the leak? ☐ oui ☐ non

Has the origin of the leak been found? ☐ oui ☐ non

Has the cause been repaired? ☐ oui ☐ non

The origin of the leak emanates from: ☐ A, B (on this form) or other? ☐ Details: _____

Leak on pipe? ☐ Details: _____ Common ☐ Private ☐ Incoming ☐ Drainage ☐ Accessible ☐ Not accessible

Leak or overflow of water equipment (sink, washing machine, boiler, heating, etc)? ☐ cumulus, ...)

Leak or overflow of gutters or downspouts ☐ gouttières

Infiltration from: ☐ Roof ☐ Terrace ☐ Facade ☐ Window/French window ☐ seal (sanitary installation or tile) ou carrelage)

Frost ☐ de laquelle?

Other cause, details: _____

Is a professional at fault, yes/no, why? _____

If so, name and address: _____

In (place) _____

Date _____

A Signature

B Signature

Les informations recueillies sur ce constat amiable sont destinées à l'assureur et à l'agent/broker. Ces informations pourront être communiquées aux services de police et de justice. Vous devez signer ce constat amiable et le remettre à votre agent/broker. Les informations recueillies sur ce constat amiable sont destinées à l'assureur et à l'agent/broker. Ces informations pourront être communiquées aux services de police et de justice. Vous devez signer ce constat amiable et le remettre à votre agent/broker.